Този текст служи само за информационни цели и няма правно действие. Институциите на Съюза не носят отговорност за неговото съдържание. Автентичните версии на съответните актове, включително техните преамбюли, са версиите, публикувани в Официален вестник на Европейския съюз и налични в EUR-Lex. Тези официални текстове са пряко достъпни чрез връзките, публикувани в настоящия документ

►B РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 654/2014 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 15 май 2014 година

относно упражняването на правата на Съюза за прилагане и осигуряване на съблюдаването на международните търговски правила и за изменение на Регламент (ЕО) № 3286/94 на Съвета за установяване на процедури на Общността в областта на общата търговска политика с оглед гарантиране упражняването от Общността на правата, които са ѝ предоставени съгласно правилата за международна търговия, по-специално тези, които са установени под егидата на Световната търговска организация

(ОВ L 189, 27.6.2014 г., стр. 50)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►M1	Регламент (ЕС) 2015/1843 на Европейския парламент и на Съвета от 6 октомври 2015 година	L 272	1	16.10.2015 г.
►M2	Регламент (ЕС) 2021/167 на Европейския парламент и на Съвета от 10 февруари 2021 година	L 49	1	12.2.2021 г.

Поправен със:

►C1 Поправка, ОВ L 243, 18.9.2015 г., стр. 14 (654/2014)

▼B

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 654/2014 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 15 май 2014 година

относно упражняването на правата на Съюза за прилагане и осигуряване на съблюдаването на международните търговски правила и за изменение на Регламент (ЕО) № 3286/94 на Съвета за установяване на процедури на Общността в областта на общата търговска политика с оглед гарантиране упражняването от Общността на правата, които са ѝ предоставени съгласно правилата за международна търговия, по-специално тези, които са установени под егидата на Световната търговска организация

Член 1

Предмет

С настоящия регламент се установяват правила и процедури за осигуряване на ефективно и навременно упражняване на правата на Съюза с оглед спиране на действието или отмяна на отстъпки или изпълнението на други задължения съгласно международни търговски споразумения, за да:

а) се отговори на нарушенията от страна на трети държави на международните търговски правила, които засягат интересите на Съюза, с оглед намиране на приемливо решение, което води до възстановяване на ползите за икономическите оператори от Съюза;

▼M2

б) се възстанови балансът по отношение на отстъпки или други задължения в търговските отношения с трети държави, когато третирането на стоките или услугите от Съюза е изменено по начин, с който се засягат интересите на Съюза.

▼B

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

а) „държава“ е всяка държава или отделна митническа територия;

▼M2

б) „отстъпки или други задължения“ са тарифни отстъпки или други задължения или предимства в областта на търговията със стоки или услуги или във връзка със свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост, които Съюзът се е ангажирал да прилага в търговията си с трети държави по силата на международни търговски споразумения, по които е страна;

▼B

в) „ниво на премахване или намаление на предимствата“ е степента, в която са засегнати ползите за Съюза по международно търговско споразумение. Освен когато е установено друго в съответното споразумение, нивото на премахване или намаление на предимствата включва всички неблагоприятни икономически последици от мярката на третата държава;

г) „задължително наказателно увеличение на цената“ е задължението на възлагащите органи или образуванията, провеждащи процедури за възлагане на обществена поръчка, да повишат,освен при определени изключения, цената на предложените за поръчката услуги и/или стоки с произход от определени трети държави.

▼B

Член 3

Обхват

Настоящият регламент се прилага:

а) след решение по търговски спорове съгласно Договореността на СТО относно правилата и процедурите за уреждане на спорове ("Договореността на СТО за уреждане на спорове), когато Съюзът е получил разрешение да спре действието на отстъпки или изпълнението на други задължения в рамките на многостранни и плурилатерални споразумения, обхванати от Договореността на СТО за уреждане на спорове;

▼M2

аа) след разпространяване на доклад на група съдебни заседатели (панел) на СТО, който потвърждава изцяло или частично претенциите, предявени от Съюза, ако не може да бъде приключено обжалване съгласно член 17 от Договореността на СТО за уреждане на спорове и ако третата държава не се е съгласила с временен арбитраж при обжалване съгласно член 25 от същата договореност;

▼B

б) след решение по търговски спорове по други международни търговски споразумения, включително регионални и двустранни споразумения, когато Съюзът има право да спре действието на отстъпки или изпълнението на други задължения, произтичащи от тези споразумения;

▼M2

ба) при търговски спорове във връзка с други международни търговски споразумения, включително регионални или двустранни споразумения, ако решение не е възможно, тъй като третата държава не предприема стъпките, които са необходими за прилагане на процедура за уреждане на спорове, включително като ненужно забавя производството, което е равностойно на липса на съдействие при изпълнението на процедурата;

▼B

в) за възстановяване на баланса по отношение на отстъпки или други задължения, на което прилагането на защитна мярка от трета държава може да даде право съгласно член 8 от Споразумението на СТО за защитни мерки или съгласно разпоредбите за защитните мерки, включени в други международни търговски споразумения, в това число регионални или двустранни споразумения;

▼M2

г) в случай на изменение на отстъпки или ангажименти от член на СТО в съответствие с член XXVIII от ГАТТ от 1994 г. или с член XXI от Общото споразумение по търговията с услуги (ГАТС), когато не са договорени никакви корекции с цел компенсация и когато, по отношение на услугите, не са договорени корекции с цел компенсация в съответствие със заключенията от арбитража съгласно член XXI от ГАТС.

▼B

Член 4

Упражняване на правата на Съюза

1. Когато е необходимо действие, за да се защитят интересите на Съюза в случаите по член 3, Комисията приема актове за изпълнение за определяне на подходящите мерки на търговската политика. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8, параграф 2.

▼B

2. Актове за изпълнение, приети в съответствие с параграф 1, трябва да отговарят на следните условия:

а) когато се спира действието на отстъпки или изпълнението на други задължения след решение по търговски спор съгласно Договореността на СТО за уреждане на спорове, тяхното ниво не превишава нивото, разрешено от Органа на СТО за уреждане на спорове;

б) когато действието на отстъпки или изпълнението на други задължения е спряно след провеждане на международна процедура за уреждане на спорове по други международни търговски споразумения, включително регионални или двустранни споразумения, тяхното ниво не надвишава нивото на премахване или намаление на предимствата, в резултат на съответната мярка на засегнатата трета държава, определено от Комисията или чрез арбитраж, според случая;

▼M2

ба) когато се вземат мерки за ограничаване на търговията с трета държава в ситуациите по член 3, буква аа) или ба), нивото на тези мерки не надвишава нивото на премахване или намаление на предимствата по отношение на търговските интереси на Съюза, произтичащи от мерките на съответната трета държава;

▼B

в) при възстановяване на баланса по отношение на отстъпки или други задължения съгласно разпоредбите за защитните мерки в международни търговски споразумения, действията на Съюза са еквивалентни по същество на нивото на отстъпки или други задължения, засегнати от защитната мярка, в съответствие с условията на Споразумението на СТО за защитните мерки или с разпоредбите за защитните мерки в други международни търговски споразумения, включително регионални или двустранни споразумения, съгласно които се прилага защитната мярка;

▼M2

г) когато отстъпките или ангажиментите са изменени или отменени в търговията с трета държава във връзка с член XXVIII от ГАТТ от 1994 г. и свързаната Договореност ([1]) или с член XXI от ГАТС и свързаните процедури по прилагане, те са еквивалентни по същество на отстъпките или ангажиментите, изменени или отменени от тази трета държава, в съответствие с условията по член XXVIII от ГАТТ от 1994 г. и свързаната Договореност или с член XXI от ГАТС и свързаните процедури по прилагане.

▼B

3. Мерките на търговската политика, посочени в параграф 1 се определят въз основа на следните критерии, като се вземат предвид наличната информация и общият интерес на Съюза:

а) ефективност на мерките за насърчаване на третите държави да съблюдават международните търговски правила;

б) потенциал на мерките за намаляване на последиците за икономическите оператори от Съюза, които са засегнати от мерките на трети държави;

в) съществуване на алтернативни източници за доставка на съответните стоки и услуги, за да се избегне или сведе до минимум евентуалното отрицателно въздействие върху секторите надолу по веригата, възлагащите органи или образувания или крайните потребители в Съюза;

([1]) Договореност относно тълкуването на член XXVIII.

▼B

г) избягване на непропорционална административна сложност и непропорционални разходи при прилагането на мерките;

д) всеки друг специфичен критерий, който може да бъде определен в международните търговски споразумения във връзка със случаите, посочени в член 3.

Член 5

Мерки на търговската политика

1. Без да се засяга което и да е международно споразумение, по което Съюзът е страна, мерките на търговската политика, които могат да бъдат въведени с акт за изпълнение съгласно член 4, параграф 1, се състоят от:

а) спиране на действието на тарифни отстъпки и налагане на нови или увеличени мита, включително възстановяване на мита на нивото „най-облагодетелствана нация“ или налагане на мита над нивото „най-облагодетелствана нация“, или въвеждане на каквито и да е допълнителни такси върху вноса или износа на стоки;

б) въвеждане или увеличение на количествените ограничения върху вноса или износа на стоки независимо дали се прилагат под формата на квоти, лицензи за внос или износ или други мерки;

▼M2

ба) спиране на изпълнението на задължения по отношение на търговията с услуги и налагане на ограничения върху търговията с услуги;

бб) спиране на изпълнението на задължения по отношение на свързани с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост, предоставени от институция или агенция на Съюза и валидни в целия Съюз, и налагане на ограничения върху защитата на подобни права върху интелектуалната собственост или на търговското им използване по отношение на носители на права, които са граждани на съответната трета държава;

▼B

в) спиране на действието на отстъпки по отношение на стоки, услуги или доставчици в областта на обществените поръчки чрез:

i) изключване от обществените поръчки на доставчици на стоки или услуги, установени в съответната трета държава или извършващи дейност от нея, и/или на офертите, при които повече от 50 % от общата стойност произтича от стоки или услуги с произход от съответната трета държава, и/или

ii) налагане на задължително наказателно увеличение на цената за офертите или доставчиците на стоки или услуги, установени в съответната трета държава или извършващи дейност от нея, и/или за онази част от офертата, състояща се от стоки или услуги с произход от съответната трета държава.

▼M2

1а. Когато се прави избор на мерки, които да бъдат приети съгласно параграф 1, буква ба) от настоящия член, Комисията винаги разглежда мерките съгласно следната последователност:

а) мерки, отнасящи се до търговията с услуги, за които се изисква разрешение, валидно в целия Съюз и основано на вторичното законодателство, или когато такива мерки не съществуват;

▼M2

б) мерки, отнасящи се до други услуги в области, в които съществува обширно законодателство на Съюза, или когато такива мерки не съществуват;

в) мерки, за които събраната информация съгласно член 9, параграф 1а, както е предвидено в член 5, параграф 1б, буква а), показва, че няма да наложат непропорционална тежест във връзка с процеса на администрирането на съответния национален регулаторен режим.

1б. Приетите съгласно параграф 1, букви ба) и бб) мерки:

а) подлежат на изискването за събиране на информация съгласно член 9, параграф 1а;

б) се коригират при необходимост чрез акт за изпълнение съгласно член 4, параграф 1, когато след преглед, извършен съгласно член 9, параграф 1а, Комисията стигне до заключението, че мерките са недостатъчно ефективни или налагат прекомерна тежест във връзка с процеса на администрирането на съответния национален регулаторен режим. Прегледът от страна на Комисията се извършва за първи път шест месеца след датата на прилагане на мерките и на интервали от дванадесет месеца след това;

в) са предмет на доклад за оценка шест месеца след прекратяването им, изготвен, наред с другото, и въз основа на информация от заинтересованите страни, в който се разглежда тяхната ефективност и действие и се правят евентуални заключения за бъдещи мерки.

▼B

2. Приетите съгласно параграф 1, буква в) мерки:

а) включват прагове, според характеристиките на съответните стоки и услуги, над които трябва да се прилага изключването и/или задължителното наказателно увеличение на цената, като се вземат предвид разпоредбите на съответното търговско споразумение и нивото на премахване или намаление на предимствата;

б) определят секторите или категориите стоки и услуги, за които се прилагат, както и евентуални приложими изключения;

в) определят възлагащите органи и образувания или категориите възлагащи органи и образувания, изброени по държави членки, чието възлагане на поръчки е обхванато. За да осигурят база за това определяне, държавите членки представят списък на съответните възлагащи органи или образувания или категории възлагащи органи и образувания. Мерките гарантират постигането на подходящо ниво на спирането на действието на отстъпки или изпълнението на други задължения и справедливо разпределение сред държавите членки.

Член 6

Правила за произход

1. Произходът на стоките се определя в съответствие с Регламент (ЕИО) № 2913/92.

2. Произходът на дадена услуга се определя въз основа на произхода на физическото или юридическото лице, което я предоставя. Смята се, че произходът на изпълнителя на услугата е:

а) при физическите лица — от държавата, чийто гражданин е лицето или в която има право на постоянно пребиваване;

▼B

б) при юридическите лица — някой от по-долу изброените случаи:

i) ако услугата се предоставя по начин, различен от търговско присъствие в Съюза — от държавата, в която юридическото лице е учредено или е организирано по друг начин съгласно законодателството на тази държава и на чиято територия юридическото лице извършва значима стопанска дейност;

ii) ако услугата се предоставя чрез търговско присъствие в Съюза — от държавата членка, в която е установено юридическото лице и на чиято територия извършва значима стопанска дейност, създаваща действителна пряка връзка с икономиката на съответната държава членка.

За целите на първа алинея, буква б), подточка ii), ако юридическото лице, предоставящо услугата, не извършва значима стопанска дейност, създаваща действителна пряка връзка с икономиката на държавата членка, в която е установено, се смята, че произходът на изпълнителя на услугата е произходът на физическото или юридическото лице, което притежава или контролира юридическото лице, предоставящо услугата.

Юридическото лице, предоставящо услугата, се счита за „притежавано“ от лица от дадена държава, ако над 50 % от собствения му капитал е действително притежаван от лица от тази държава, и се счита за „контролирано“ от лица от дадена държава, ако тези лица имат правата да назначават мнозинството от членовете на управителния му орган или законно да ръководят дейността му по друг начин.

▼M2

3. По отношение на свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост терминът „граждани“ се разбира в същия смисъл, както е използван в член 1, параграф 3 от Споразумението на СТО за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост.

▼B

Член 7

Спиране, изменение и прекратяване на мерките

1. Когато след приемане на акт за изпълнение съгласно член 4, параграф 1 съответната трета държава предостави адекватна и пропорционална компенсация на Съюза в случаите по член 3, параграф 1, букви а) и б), Комисията може да спре прилагането на акта за изпълнение за периода на предоставяне на компенсацията. Решението за спирането се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8, параграф 2.

2. Комисията отменя акт за изпълнение, приет в съответствие с член 4, параграф 1, при настъпване на някое от следните обстоятелства:

а) когато третата държава, чиито мерки са счетени за нарушаващи международните търговски правила в процедура по уреждане на спорове, направи необходимото за привеждането на мерките си в съответствие, или когато по друг начин е постигнато взаимно приемливо решение;

б) в случаи на възстановяване на баланса по отношение на отстъпки или други задължения след приемане от трета държава на защитна мярка, когато се отмени или изтече срокът на действие на защитната мярка или когато съответната трета държава предостави адекватна и пропорционална компенсация на Съюза след приемане на акт за изпълнение съгласно член 4, параграф 1;

▼M2

в) в случай на оттегляне или изменение на отстъпки или ангажименти от член на СТО в съответствие с член XXVIII от ГАТТ от 1994 г. или с член XXI от ГАТС, когато съответната трета държава предостави адекватна и пропорционална компенсация на Съюза след приемане на акт за изпълнение съгласно член 4, параграф 1.

▼B

Решението за отмяна, посочено в първата алинея, се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8, параграф 2.

3. Когато е необходимо да се внесат корекции в мерки на търговската политика, приети съгласно настоящия регламент, при условията по член 4, параграфи 2 и 3, Комисията може да направи необходимите изменения в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 8, параграф 2.

4. В надлежно обосновани случаи, когато това се налага по спешност от императивни съображения във връзка с прекратяването или изменението на съответната мярка на трета държава, Комисията приема актове за изпълнение с незабавно приложение за спиране, изменение или отмяна на актове за изпълнение, приети съгласно член 4, параграф 1, съгласно предвиденото в настоящия член и в съответствие с процедурата по член 8, параграф 3.

Член 8

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от комитета, създаден с Регламент (ЕО) № 3286/94. Този комитет е комитет по смисъла на член 3 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

Когато комитетът не даде становище, Комисията не приема проекта на акт за изпълнение и се прилага член 5, параграф 4, трета алинея от Регламент (ЕС) № 182/2011.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с член 5 от него.

Член 9

Събиране на информация

▼M2

1. При прилагането на настоящия регламент Комисията събира информация и становища за икономическите интереси на Съюза за конкретни стоки или сектори на услуги, или за конкретни свързани с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост чрез публикуване на известия в *Официален вестник на Европейския съюз* или чрез други подходящи обществени средства за комуникация, като посочва в какъв срок трябва да се подаде информацията. Комисията взема под внимание получените реакции.

▼M2

1а. Когато Комисията предвижда мерки съгласно член 5, параграф 1, букви ба) или бб), тя информира и провежда консултации със заинтересованите страни, по-специално промишлени асоциации, засегнати от евентуални мерки на търговската политика, и с публичните органи на държавите членки, които участват във формулирането или прилагането на законодателство, уреждащо засегнатите области. Без ненужно да се забавя приемането на подобни мерки, Комисията по-специално събира информация за:

а) въздействието на подобни мерки върху доставчиците на услуги или носителите на права от трети държави, които са граждани на съответната трета държава, и върху конкурентите, ползвателите и потребителите от Съюза на такива услуги или носители на права върху интелектуална собственост;

б) взаимодействието на подобни мерки със съответната уредба на държавите членки;

в) административната тежест, която могат да породят подобни мерки.

Комисията взема предвид във възможно най-голяма степен информацията, събрана по време на тези консултации.

Когато внася предложението за акт за изпълнение съгласно член 8, Комисията предоставя на държавите членки анализ на планираните мерки.

▼B

2. Получената в съответствие с настоящия регламент информация се използва само за целта, за която е била поискана.

3. Нито Европейският парламент, нито Съветът, нито Комисията, нито държавите членки, нито техните съответни служители имат право да разкриват поверителна информация, получена съгласно настоящия регламент, без изрично разрешение от лицето, което е предоставило информацията.

4. Лицето, което предоставя информацията, може да поиска тя да се разглежда като поверителна. В такива случаи информацията се придружава от неповерително резюме, което представя информацията в обобщен вид, или от декларация за причините, поради които тя не може да бъде обобщена.

5. Ако се установи, че искането за поверителното третиране на дадена информация не е основателно, и ако предоставилото информацията лице не желае нито да я оповести публично, нито да разреши разкриването ѝ в обобщен или съкратен вид, въпросната информация може да не бъде взета предвид.

6. Разпоредбите на параграфи 2—5 не изключват разкриването на обща информация от страна на институциите на Съюза и органите на държавите членки. При такова разкриване трябва да се отчита законният интерес на заинтересованите страни да не се разкриват служебните им тайни.

▼M2

Член 10

Преглед

1. Във възможно най-кратък срок след 13 февруари 2021 година, но не по-късно от една година след тази дата, Комисията извършва преглед на обхвата на настоящия регламент, като взема предвид по-специално мерките във връзка с търговската политика, които могат да бъдат приети, както и изпълнението на същия регламент, и докладва за своите констатации на Европейския парламент и на Съвета.

▼**M2**

2. Като действа съгласно параграф 1, Комисията извършва преглед с цел да предвиди по настоящия регламент допълнителни мерки във връзка с търговската политика за спиране на действието на отстъпки или изпълнението на други задължения в областта на свързани с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост.

▼**M1**

_____

▼**B**

Член 12

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

▼B

Изявление на Комисията

Комисията приветства приемането на регламента на Европейския парламент и на Съвета за упражняване на правата на Съюза за прилагане и осигуряване на съблюдаването на международните търговски правила и за изменение на Регламент (ЕО) № 3286/94 на Съвета.

Съгласно регламента Комисията е оправомощена да приема актове за изпълнение в някои специфични ситуации въз основа на обективни критерии и при условие на контрол от страна на държавите членки. При упражняването на тези правомощия Комисията възнамерява да действа в съответствие с настоящото изявление.

При изготвянето на проекти на актове за изпълнение Комисията ще проведе широки консултации, с цел да се гарантира, че интересите на всички заинтересовани страни са надлежно взети под внимание. Чрез тези консултации Комисията очаква да получи информация от заинтересованите страни от частния сектор, засегнати от мерките на трети държави или от евентуалните мерки в областта на търговската политика, които ще бъдат приети от Съюза. Аналогично, Комисията очаква да получи информация от публичните органи, които може да участват в изпълнението на евентуалните мерки в областта на търговската политика, които ще бъдат приети от Съюза. В случай на мерки в сферата на обществените поръчки при изготвянето на проекти на актове за изпълнение надлежно ще бъде взета предвид по-специално информацията, предоставена от публичните органи на държавите членки.

Комисията отчита, че е важно държавите членки да получат навременна информация, когато тя обмисля приемането на актове за изпълнение съгласно настоящия регламент, така че да им се даде възможност да допринесат за напълно информирани решения, и ще предприеме действия за постигане на тази цел.

Комисията потвърждава, че ще предава своевременно на Европейския парламент и на Съвета проектите на актове за изпълнение, които тя предлага на Комитета на държавите членки. Аналогично, тя ще предава своевременно на Парламента и на Съвета окончателните проекти на актове за изпълнение след представянето на становища в Комитета.

Комисията ще информира редовно Парламента и Съвета за събитията в международен план, които могат да доведат до ситуации, които да изискват приемане на мерки по силата на регламента. Това ще се осъществява чрез компетентните комитети на Съвета и компетентните комисии на Парламента.

Комисията приветства намерението на Парламента за насърчаване на структуриран диалог за уреждане на спорове и проблеми, свързани с правоприлагането, и ще се ангажира пълноценно в специализираните заседания с компетентната парламентарна комисия с оглед обмен на мнения по търговските спорове и действията по правоприлагане, включително по отношение на въздействията върху промишлеността в Съюза.

Накрая, Комисията потвърждава голямото значение, което придава на гарантирането, че регламентът е ефективен и ефикасен инструмент за осигуряване на съблюдаване на правата на Съюза по международни търговски споразумения, включително в областта на търговията с услуги. Поради това Комисията следва, в съответствие с разпоредбите на регламента, да направи преглед на приложното поле на член 5, с цел да бъдат обхванати допълнителни мерки в областта на търговската политика по отношение на търговията с услуги, веднага щом бъдат налице условията за осигуряване на осъществимостта и ефективността на тези мерки.